

1 UK 1: Majka, dok smo se vidjeli juče, šta je bilo i šta ćete vam sad pokazati?

2

3 UK 2: Eto šta ću vam kazati: pozvani smo dolje da će Ujedinjene nacije doći, da će  
4 nas popisati, da ćete s nama nekud putovati. I mi smo otišli, a ostalo je ovdje četvero  
5 – petero njih. Moj muž i od ove žene muž, on je ostao spavajući. Moj je ostao  
6 čuvajući krave. I kad samo došli, sve gori ovdje. Mi se vratili odozdo gdje smo taj  
7 UNPROFOR tu dočekali. Vojska je druga prošla. Mi ne znamo ko je to, ni šta je.  
8 Prošla je vojska pored nas.

9

10 UK 1: Dobro, stop, stop. /na engleskom/ Jedanput, ovako, ova žena, onda vi idete u  
11 kuću i mi ćemo sa vama. /na engleskom/

12 OK. Šta je bilo juče, dok nismo se vidli, juče?

13

14 UK 2: Šta je bilo, našli smo kuće sve gore, mi kad smo došli, našli smo sve kuće  
15 gore. I mi letimo, leti vamo, da nađemo one naše muževe. I ja sam moga našla kod  
16 krava, a dvije krave mrtve i moj muž mrtav. A babe mi nema. Baba je izgorila u kući.  
17 Ona je bolesna ležala, izgorena. Ova žena isto, nije tu bila, ova nije žena tu bila, došla  
18 je, našla je čovjeka mrtvoga u kući. Je, ova je. Ajde ženo, gore.

19

20 UK 1: Da, odavde je. Možete, dođite i pokažite. Evo muž, ovo je žena.

21

22 UK 2: Evo ove žene, ovo je njen muž. Ovdje je spavao bolestan.

23

24 UK 1: Samo malo, odavde, vi stojite tu, a vi ćete ovako. A vi ćete ovako tu ostati. /na  
25 engleskom/ Može.

26

- 1 UK 2: Evo, da vam pokažem. Ova žena nije tu bila. Muž joj bolestan. On je ležao.
- 2 Kad smo došli, našli smo ga mrtva. E, tako vam kažem. /nejasno/. On ne čuje, gluh.
- 3
- 4 UK 1: Kako vam je, kako vam je, ovaj, da li su se sreli?
- 5
- 6 UK 2: Je, vidiš, evo vidiš ti. Strijeljan, strijeljan je vidiš u glavu. /nejasno/ ima pet
- 7 godina da je bolestan /nejasno/.

1 UK 1: Šta ćete, mi smo sad bili mi smo sad vidli muža ove žene. Šta ćete nam  
2 pokazati sada?

3

4 UK 3: Od moga muža, je li?

5

6 UK 1: Šta je, i šta je bilo, morate sve reći, šta ćete pokazati šta je bilo?

7

8 UK 3: Šta je bilo, čuva je krave. Tamo iza.

9

10 UK 1: Samo morate reći ko. Moj muž, početi sa moj muž. Juče, ja sam se vratila i  
11 moj muž...

12

13 UK 3: Moj muž tu čuva krave. Ja sam došla, išla sam dolje kod UNPROFOR-a da se  
14 upišemo da idemo s vama. I kad smo se vratili sve je ovdje planulo cijeli Grubori. Ja  
15 da potražim moga muža, i nađem dvije krave moje mrtve i dva pasa. I moga čovjeka  
16 našla mrtva. A još ima dvoje – troje nijesmo našli nigdje. Sad da li su izgorili, nijesu  
17 moji, nego ovdalen iz komšiluka. Još ima troje da ne znamo za njih. A ovo što smo  
18 našli ova dva mrtva, to smo našli. I šta ću ja sad? Hoćete vi njega sahraniti? Ko će da  
19 ga sahrani, moga muža? Mi, nema nama niko to sahraniti. I šta da rečem?